

История рецепции В. Беньямина в США

Научный руководитель – Куренной Виталий Анатольевич

Черновская Мария Алексеевна

Студент (магистр)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Факультет гуманитарных наук, Москва, Россия
E-mail: chernovskayam@gmail.com

Предметом моего исследования является рецепция творчества Вальтера Беньямина в США. Гипотеза работы состояла в том, что популярность Беньямина как критика и обладателя определенного типа биографии в современной культуре была достигнута благодаря специфике его рецепции в США во второй половине XX века. Определенному посмертному культу Вальтера Беньямина (культу, который контрастирует с непризнанием критика его современниками в конце жизни) способствовали эссе Ханны Арендт и, в особенности Сьюзен Сонтаг, в американской прессе и книжных изданиях, в дальнейшем - влияние социолога Дэниела Белла на решение о публикации сочинений Беньямина в издательстве Гарвардского Университета. Также стоит отметить, что большинство англоязычных переводов произведений Беньямина были сделаны именно в США.

Точкой отсчета в истории рецепции Беньямина в США можно считать выход в американском издательстве 'Harcourt, Brace & World' в 1968 году сборника избранных эссе мыслителя "Иллюминации". Книга также включала в себя предисловие Ханны Арендт, опубликованное ранее в том же году в журнале 'New Yorker'. В 1978 в журнале 'The New York Review of Books' вышло эссе американского критика Сьюзен Сонтаг о Беньямине "Под знаком Сатурна". Годом позже оно было включено в качестве вступления в сборник эссе Беньямина "Улица с односторонним движением" и другие сочинения", опубликованное английским издательством 'New Left Books'. В 1981 году в честь данного очерка был озаглавлен сборник эссе Сонтаг, включавший в себя размышления об Антонене Арто, Лени Рифеншталь, Ролане Барте (и уже опубликованное ранее дважды эссе о Беньямине).

Вскоре после этого очерками В. Беньямина заинтересовалось издательство Гарвардского Университета. Через 15 лет после опубликованного сборника Сонтаг в 'Harvard University Press' вышел первый том избранных сочинений автора, 3 годами позже - второй. В том же 1999 году в издательстве Гарвардского Университета был опубликован перевод масштабного незаконченного проекта Беньямина, над которым он работал последние 13 лет своей жизни - "Пассажи". Несмотря на финансовые неудачи, сопровождавшие публикацию второго тома избранных сочинений, издательство продолжило работу над переводом и изданием разнообразных эссе Беньямина, его переписки с Гершомом Шолемом и Теодором Адорно и в 2014 году выпустило первую полноценную англоязычную биографию критика.

Учитывая фактическое непризнание Беньямина в университетской среде при жизни (в 1925 ему рекомендовали не идти на защиту хабиталиционной диссертации в Франкфуртском Университете в Германии, лишив возможности получения статуса преподавателя и развития университетской карьеры), решение издательства Гарвардского Университета перевести и опубликовать многочисленные работы автора, его переписку и даже незаконченные проекты представляется заслуживающим отдельное внимание исследовательским вопросом. Такой выбор неизбежно влечет за собой своеобразную реабилитацию (пусть и посмертную) Вальтера Беньямина в академическом мире. Однако я также учитываю

популярность в США Беньямина не только как теоретика, “самого странного из марксистов” [1], как назвала его Ханна Арендт, но и как критика и носителя определенного типа биографии (в первую очередь, трагической - он окончил свою жизнь самоубийством 28 сентября 1940 при задержке пограничными войсками на франко-испанской границе, опасаясь принудительного возвращения в захваченную нацистами Францию).

В ходе работы было показано, что история рецепции Вальтера Беньямина в США происходила как в академической культуре, так и вне её. Зачастую мыслители, способствовавшие публикации работ критика, вычитывали из этих работ подходящие именно им интерпретации — в данном случае это представляется доступной задачей, поскольку Беньямин избрал недосказанность своим методом письма, а гетерогенность его интересов (влияние Брехта, марксизма, еврейского мистицизма, Франкфуртского Института социальных исследований) способствовала появлению разных тем и тезисов в его эссе и очерках. Кроме того, читателей и издателей критика привлекали не только работы Беньямина, но и сама биография человека, ставшего жертвой нацистского режима на пути к эмиграции в США.

В ходе исследования я реконструирую причину интереса к Беньямину Арендт, Сонтаг и Белла на основе их работ. Если в случае Сонтаг и Арендт существуют (уже упоминавшиеся) эссе, написанные непосредственно о критике, то причина пристального интереса к Беньямину со стороны Даниела Белла была отчасти реконструирована мной на основе его работы “Культурные противоречия капитализма”.

На основе анализа вышеупомянутых источников в работе было показано, что природа интереса к фигуре Беньямина была очень различной — если, например, для Белла он представлял критика “старой культуры” (Беньямин, по словам, Арендт, говорил о своей воображаемой судьбе в США как о судьбе “последнего европейца” [1]), то для Сонтаг Беньямин, напротив, был предвестником новой культуры, стирающей иерархию между художником и зрителем (такому видению Беньямина, очевидно, способствовало увлечение критика марксизмом).

Источники и литература

- 1) Арендт Х. Люди в тёмные времена / Пер. Б. Дубина, Г. Дашевского. — М.: Московская школа политических исследований, 2013. URL: http://krotov.info/libr_min/01_a/re/ndt_17.htm (дата обращения: 31.10.2016).